

L'ANNO DEL CAMBIAMENTO

associazione cooperazione essere umani
association coopération être humains
via trevano 13-casella postale 4303
6904 lugano - tel. 091/921 30 31
s v i z e r a - s u i s s e
info@ceu.ch - www.ceu.ch
conto corrente postale 69-1146.6

CEU

membro della Fosit

L'avevamo annunciato alla festa del trentesimo e nel numero scorso dell'*Infoceu*, il periodico della nostra associazione: con il 2010 avremmo dato il via al "Progetto di rafforzamento istituzionale". Effettivamente, grazie alla consulenza di Claudio Naiaretti e alla disponibilità di Mario Veragouth abbiamo preparato un programma di accompagnamento volto a trasformare la nostra ONG in Senegal (in pratica i nostri dipendenti), in una "struttura" che dovrebbe offrire servizi nei campi di nostra competenza: costruzioni nel settore della salute e dell'educazione, manutenzione degli stabili, realizzazione di perimetri agricoli e la relativa consulenza, realizzazione di pozzi e distribuzione dell'acqua, per citare i principali campi.

Purtroppo, a causa di una serie di circostanze (tra le quali una divergenza di vedute tra il comitato della CEU e Mario Veragouth sull'interpretazione del suo *cahier des charges*), il nostro collaboratore è rientrato dal Senegal anzitempo. Un fatto di cui ci rammarichiamo e che ci ha costretti a un ripensamento sui modi e sui tempi di attuazione del progetto. La presenza di Mario in Senegal – seppur breve – ha comunque contribuito ad animare il dibattito interno all'équipe di collaboratori locali; e nonostante questo spiacevole imprevisto, non sono venuti meno l'entusiasmo e la volontà di continuare a lavorare per perseguire l'obiettivo che ci siamo fissati: realizzare un cambiamento che potremmo definire "epocale" nella storia trentennale della nostra associazione.

Il progetto continua, quindi; le modalità per raggiungerlo però si sono forzatamente modificate. Durante la visita in Casamance di una nostra delegazione in giugno, con Mirto Dermartini, neo-presidente della CEU e Bruno Bergomi e grazie al seminario organizzato dal comitato a novembre, con la presenza di Jacques Mivelaz e Claudio Naiaretti, abbiamo fissato gli indirizzi per il cambiamento. Nei prossimi 2-3 anni, la nostra équipe, i nostri impiegati in Senegal, dovrebbero diventare "autonomi". Mounna Bidane, il giovane responsabile dei nostri progetti in Casamance avrà il ruolo di "inquadrare" concretamente il gruppo locale, Jacques continuerà la collaborazione con la CEU svolgendo il ruolo di "supervisore" in Senegal, mentre Claudio Naiaretti seguirà il progetto da Lugano. Il lavoro non sarà sicuramente semplice, dovremo affrontare altre difficoltà, siamo però convinti che la strada imboccata porterà la nostra Associazione a diventare "partner" di un'azione gestita direttamente dalle forze locali. Infine il nostro intervento avrà pertanto un ruolo di supporto a scelte indipendenti fatte giustamente in Casamance e non in Ticino.

> pag. 4



Giugno 2010.

Grande festa per l'inaugurazione della scuola dell'infanzia di Sindian



ASSEMBLEA ORD



L'assemblea ordinaria 2010 si è svolta venerdì 1 ottobre u.s. presso la centralina AIL di Tavernes. L'assemblea ha accettato i conti della gestione 2009 ed il relativo rapporto che qui di seguito pubblichiamo.

Rapporto finanziario 2009

Confronto preventivo – consuntivo 2009

	Preventivo	Consuntivo
I. ENTRATE	165'000.00	98'582,10
Contributi soci e sostenitori	25'000.00	33'752.00
Contributi FOSIT / DSC	50'000.00	30'300.00
Altre entrate (fabbisogno)	75'000.00	20'930.10 ¹
Contributi pubblici (Cantone, Comuni)	15'000.00	13'600.00 ²
II. SPESE	165'000.00	146'504.11
i. Spese per progetti in Senegal	148'000.00	113'288.53
a. Progetto Sindian II	135'000.00	108'936.28
Compenso supervisione e consulenza	4'000.00	4'350.00
Salario responsabile progetto	7'000.00	6'322.20
Salario animatori locali e muratori	14'500.00	11'950.47
Oneri sociali collaboratori 2007 – 2008	11'000.00	1'241.82
Oneri sociali collaboratori 2009	5'500.00	1'004.89
Costruzione scuola infanzia Sindian	20'000.00	23'409.90
Spese progetti agricoli	50'000.00	34'674.19
Affitto e diversi casa	4'000.00	4'849.17
Manutenzione veicoli	3'000.00	5'085.50
Quota parte spese amministrative	14'000.00	14'000.00
Spese diverse	2'000.00	2'048.14
b. Altri progetti	13'000.00	4'352.25
Arredamento dispensario - maternità di Ounioc	5'000.00	0.00
Sviluppo progetti futuri	5'000.00	4'352,25
Fondo sociale "Jean Marie"	3'000.00	0.00
ii. Spese generali in Svizzera	17'000.00	19'215.58
Amministrazione	5'000.00	5'000.10
Gestione sede	4'000.00	2'385.00
Stampati e cancelleria	2'000.00	3'065.90
Trasferte amministrazione	5'000.00	1'948.84
Ammortamenti	0.00	2'200.00
Spese diverse	1'000.00	3'481.35
III DIFFERENZA	0.00	-47'922.01

Gli enti privati che hanno versato fondi alla CEU nel 2009 sono i seguenti:

Associazione Amici di Padre Mantovani	11'000.00
Scuola M. Gravesano per arred. Sindian	5'400.00
Fondazione Volontario	1'000.00
Ricavi diversi (bancarelle, concerto ecc.)	3'520.00
Interessi attivi	10.10

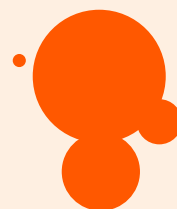
Queste entrate sono ripartite nel modo seguente:

Cantone Ticino	8'000.00
Municipio Bioggio	5'600.00



Giugno 2010.

Lavoro nel perimetro agricolo di Mampalago finanziato dalla CEU che ad inizio anno ha provveduto a costruire i bacini di accumulazione e finanziare la pompa solare.





INARIA 2010

Giugno 2010
Riunione della delegazione CEU con l'équipe in Senegal;
festosa accoglienza al dispensario di Ounioc (CEU 2008)



Bilancio al 31.12.2009

Cassa CH	792.30	
CCP	6'212.72	
Cassa Sindian	22'673.85	
Banca Senegal progetto Sindian	21.80	
Veicoli	3'300.00	
Transitori attivi	10'554.95	
Transitori passivi		13'805.00
Prestiti		9'500.00
Capitale		11'250.00
Utile riportato		46'922.63
Riserva legale		10'000.00
TOTALI	43.555.62	91'477.63
DIFFERENZA PASSIVA	47'922.01	

Commento al consuntivo 2009

a. Entrate

Come si può vedere le entrate divergono sensibilmente da quanto preventivato. Ciò è dovuto in parte al contributo FOSIT preventivato tutto nel 2009 ma che in realtà è spalmato su tre anni. D' altra parte nel 2009 non si sono trovati altri finanziatori importanti per cui l' ammanco è considerevole.

Soddisfacente invece l' andamento delle entrate di soci e sostenitori in netta tendenza al rialzo. Ci auguriamo che non sia legato solo al traguardo del 30° ma che continui negli anni a venire.

Nella norma i contributi del Cantone e dei Comuni. Ringraziamo il Cancelliere di Stato signor Gianella ed il Municipio di Bioggio che ci hanno finanziato gli interventi per i progetti agricoli.

Nei ricavi diversi vanno segnalati i contributi per il concerto del Rotaract, il teatro natalizio della ditta Veragouth e la bancarella natalizia della signora Elisabetta Chollet.

Queste iniziative spontanee sono molto apprezzate e fonte di importanti introiti per noi. Ringraziamo pertanto il signor Giovanni Galli presidente del Rotaract, il signor Mario Veragouth e la signora Elisabetta Chollet.

Nel rapporto di attività abbiamo già accennato alla realizzazione della scuola dell' infanzia di Sindian e chi ci ha sostenuto. Un sincero ringraziamento vada all' Associazione Amici di Padre Mantovani e alla Scuola Media di Gravesano con il direttore Bottani, il corpo insegnante, genitori e allievi.

b. Uscite

Come si può constatare in generale rispecchiano il preventivo. Si trovano forti differenze negli oneri sociali dei collaboratori. Nel 2008, quando si era deciso di pagar loro la pensione si pensava di andare a ritroso fino all' inizio della loro collaborazione con la CEU. In realtà l' ente nazionale senegalese ha calcolato solo 2 anni di arretrati. Anche per l' anno 2009 i contributi sono nettamente inferiori alle cifre preventivate e che ci erano a suo tempo state segnalate da Jacques Mivelaz. Bisogna anche dire che per le pratiche Mounna ha fatto capo ad una fiduciaria specializzata ma che le cose non sono facili da comprendere. Non ci son estratti chiari. Ogni tanto emettono una richiesta di acconto mettendo semplicemente una cifra. Non si sa il periodo, chi sia l' interessato ecc.. Affaire à suivre.

Le spese per i progetti agricoli sono nettamente inferiori a quanto previsto. I motivi sono dati dal fatto che la stagione delle piogge è stata molto intensa e lunga, ci sono stati problemi con la fornitura dei bacini e non da ultimo la nostra mancanza di fondi. Possiamo però dire che tre progetti previsti sono stati terminati all' inizio del 2010 mentre il quarto dovrebbe essere concluso entro metà 2011.

L' arredamento del dispensario di Ounioc non è stato fatto per mancanza di fondi e perché il preventivo sottopostoci era troppo alto. Abbiamo incaricato Mounna di farsi fare altri preventivi.

Sempre per mancanza di fondi non è stato alimentato il fondo Jean Marie Vermot.

Purtroppo alle uscite dobbiamo parlare anche della festa del 30° che avremmo volentieri commentata alle entrate. Malgrado il successo di pubblico e partecipazione la stessa ha registrato una perdita di Fr. 900.00 su un budget di Fr. 12'500.00.

Costi e ricavi sono registrati in cassa.

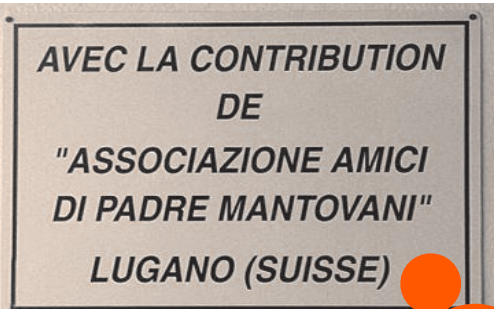
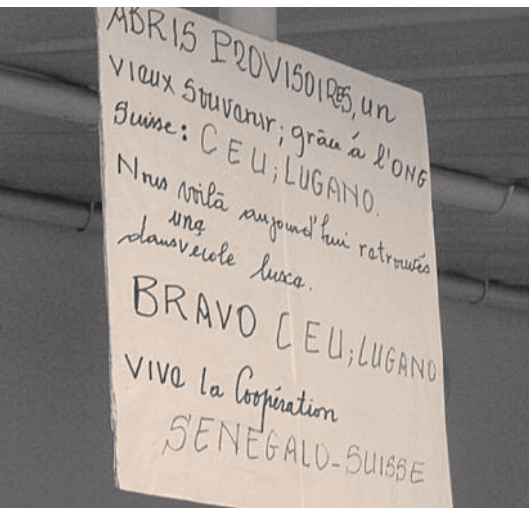




Segnalazione importante

> da pag. 1

IL LAVORO CONTINUA



Altri scatti in occasione dell'inaugurazione della scuola d'infanzia di Sindian

La nostra équipe locale nell'ultimo anno, sotto la guida di Mounna, ha lavorato molto. La realizzazione più importante è stata sicuramente la scuola dell'infanzia di Sindian, consegnata alle autorità in occasione della visita della delegazione della CEU in giugno, accompagnata da un'équipe della RSI (Gianni Padlina e Bruno Bergomi) per la realizzazione di un documentario sui trent'anni della nostra Associazione. L'accoglienza naturalmente è stata calorosissima. Effettivamente la struttura, costruita dalla CEU con il sostegno finanziario principale e determinante dell'Associazione Amici di Padre Mantovani è un vero "gioiello". Non ci sono parole per descrivere l'ottimo lavoro fatto dai nostri collaboratori. La scuola è decorata con "murales" fuori e all'interno della recinzione, ovunque ci sono disegni e "affreschi" molto allegri, le classi sono particolarmente accoglienti ed i servizi curati nei dettagli.

I perimetri agricoli equipaggiati con le nuove pompe solari a Oulampane, Marougoune e Mampalago hanno fatto un'ottima impressione. In tutti i perimetri visitati abbiamo potuto verificare il lavoro di preparazione fatto dai nostri animatori e l'ottimo sfruttamento delle superfici agricole da parte delle popolazioni locali. La diversificazione delle culture è stata rafforzata e in tutti i villaggi abbiamo potuto constatare che sono almeno una quindicina le varietà di verdure coltivate. Per ogni donna, in ogni perimetro, i nostri animatori preparano una scheda, una raccolta di dati, continuamente aggiornata, sul tipo di coltivazione, le quantità di sementi, l'apporto di acqua, le lavorazioni e i dati sul raccolto e sulla commercializzazione dei prodotti. Un lavoro che coinvolge centinaia di persone eseguito in modo scrupoloso e che dimostra la stretta e continua relazione tra i nostri impiegati e le popolazioni locali.

Il Comitato della CEU

UN DOCUMENTARIO TELEVISIVO

La visita di giugno in Casamance ha coinciso con la proposta formulata da Gianni Padlina e Bruno Bergomi di realizzare un documentario per la RSI sui trent'anni della CEU. Un'occasione per fare il punto del nostro intervento partendo da Koubanao nelle Kaluonayes, vedere l'evoluzione delle strutture a Ziguinchor, le realizzazioni nel Sindian e sentire i nostri impiegati locali, i rappresentanti delle popolazioni che hanno vissuto l'intervento della CEU e gli esperti che ci hanno accompagnato.

Il documentario realizzato dalla RSI sarà trasmesso nella rubrica "SVIZZERA E DINTORNI" il lunedì 27 dicembre alle 19.20 su RSI LA1.

